SK Jednostupňový nízkotlakový regulátor

CZ Jednostupňový nízkotlaký regulátor

HU Egyfokozatos alacsony nyomásszabályozó

RO Regulator de joasă presiune

EN Single-stage low pressure regulator

C31-37

Preklad originálného návodu na použitie
Překlad originálním návodu k použití
Az eredeti használati útmutató fordítása
Traducerea manualului de utilizare original
Instruction manual

SK Slovenský

JEDNOSTUPŇOVÝ NÍZKOTLAKOVÝ REGULÁTOR

POUŽITIE

Regulátor samočinne znižuje tlak plynu a udržuje ho v nastavenej výške. Je navrhnutý pre používanie v zakrytom priestore, aby nedošlo k upchaniu vzduchového otvoru. Na vstupe je pre pripojenie k ventilu zabezpečený prevlečnou maticou W 21,8 x 1/14“ (ľavý závit) a na výstupe hadicovou koncovkou pre hadicu na plynovú fľašu s vnútornou veľkosťou 8 mm, alebo závitom G 1/4“ (ľavý závit)

Zariadenie používajte iba na predpísané účely. Akékoľvek iné použitie je považované ako prípad nesprávneho použitia. Používateľ/obsluha a nie výrobca bude zodpovedný za akékoľvek poškodenie, alebo zranenia spôsobené týmto nesprávaným používaním. Pamätajte si, že toto zariadenie nebolo navrhnuté pre komerčné alebo priemyselné používanie. Záruka nebude platná pokiaľ bude zariadenie používané na komerčné, priemyselné alebo podobné účely.

TECHNICKÉ PARAMETRE	
TYP PLYNU	Propán, bután a ich kombinácia
PRÍVODNÝ TLAK	0,3 – 16 bar
NOMINÁLNY REGULOVANÝ TLAK	37 mbar
NOMINÁLNA RÝCHLOSŤ PRÚDENIA	1,5 kg/h
VSTUPNÝ ZÁVIT	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
VÝSTUPNÝ ZÁVIT	H1, H4, H50, H51, H53 (ľavý)
PRACOVNÁ TEPLOTA	- 20 až + 50 °*C*
NORMY	EN 16129
ROZMERY	120 x 65 x 40 mm
HMOTNOSŤ	194 g

VYSVETLIVKY SYMBOLOV	
CE	Výrobok je v súlade s platnými európskymi smernicami a bola vykonaná metóda hodnotenia zhody týchto smerníc.
	Nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Namiesto toho, ekologicky prijateľnou cestou sa obráťte na recyklačné strediská. Prosím venujte starostlivosť ochrane životného prostredia.
	Za tento obal bol uhradený finančný príspevok na spätný odber a jeho ďalšie spracovanie recykláciou.
	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- **UPOZORNENIE! Prečítajte si bezpečnostné upozornenia, inštrukcie, vyobrazenia a technické údaje poskytované s týmto zariadením.**

NEBEZPEČENSTVO!

- Únik plynu môže spôsobiť smrteľne požiare ale výbuchy.
- Práce na plynových vedeniach smú vykonávať iba kvalifikované osoby.
- Plynové vedenia sa musia pravidelné kontrolovať.
- Podľa odporúčaní v príslušných technických nariadeniach vymieňajte adaptéry, ventily a regulátory.
- V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k závažným ohrozeniam zdravia.

Výrobca si vyhradzuje právo na úpravu týchto pokynov bez predošlého upozornenia.

SK Slovenský

VÝROBCA ZARUČUJE, ŽE REGULÁTOR SPĺŇA UVEDENÉ NARIADENIA A NORMY. Z TOHTO DÔVODU JE ZODPOVEDNOSŤOU INŠTALATÉRA ABY SA DODRŽALI VŠETKY NARIADENIA PLATNÉ V KRAJINE POUŽÍVANIA REGULÁTORA. INŠTALATÉR MUSÍ TAKTIEŽ BYŤ OBOZNÁMENÍ SO VŠETKÝMI PRÍSLUŠNÝMI SMERNICAMI, KTORÉ SA VZŤAHUJÚ NA POUŽÍVANIE REGULÁTORA.
V PRÍPADE NEDODRŽANIA VYŠŠIE UVEDENÝCH POKYNOV ZÁRUKA VÝROBCU NA PRODUKT AUTOMATICKÝ STRÁCA PLATNOSŤ A VÝROBCA NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA ŽIADNE NÁSLEDNÉ ŠKODY.

MONTÁŽNE A PREVÁDZKOVÉ POKYNY

- Dbajte na to aby prívod a vývod regulátora boli kompatibilné s plynovou fľašou a použitým spotrebičom.
- Plynová fľaša musí byť vždy umiestnená vo vzpriamenej polohe. Počas prevádzky s plynovou fľašou nepohybujte. Ak sa zariadenie používa vo vonkajších priestoroch, musí byť umiestnené tak, aby sa priamo dovnútra nemohla dostať žiadna stekajúca voda.
- Prevádzková teplota zariadenia je - 20 až + 50 °*C.*
- Na zisťovanie únikov plynu **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE OTVORENÝ OHEŇ.** Namiesto toho použite roztok (1/2 tekutý detergent a 1/2 vody).
- V prípade zistenia akýchkoľvek porúch uzatvorte prívod plynu a okamžite kontaktujte dodávateľa plynu.
- Pri trvalom používaní regulátora vo vonkajšom prostredí regulátor namontujte na miesto, kde bude chránený pred poveternostnými vplyvmi a obzvlášť dbajte na umiestnenie vetracieho otvoru.
- Až do montáže sa produkt musí skladovať na čistom a suchom mieste, ktoré je dostatočné chránené pred vplyvom počasia a priamym slnečným žiarením.
- Pred samotnou montážou skontrolujte či regulátor nevykazuje známky poškodenia alebo nie je znečistený.

Montovať poškodený regulátor je zakázane.

MONTÁŽ

PRIPOJENIE K PLYNOVEJ FĽAŠI

- Skontrolujte či je ventil na plynovej fľaši zatvorený.
- V prípade potreby odstráňte plastovú zátku z ventilu plynovej fľaše.
- Pred pripojením regulátora k plynovej fľaše treba skontrolovať umiestnenie a dobrý stav tesnenia.
- Regulátor naskrutkujte na ventil plynovej fľaše otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. Regulátor umiestnite tak, aby vetrací otvor smeroval nadol. V prípade potreby na dotiahnutie použite kľúč.
- K regulátoru namontujte pružnú plynovú hadicu.
- Pred montážou vždy skontrolujte, či nie je hadica prerezaná, prasknutá alebo nadmerne opotrebovaná. Ak sú na hadici viditeľné akékoľvek známky poškodenia, musíte ju vymeniť za hadicu vhodnú na používanie, vyhovujúcu platným normám.
- Treba zabrániť ohýbaniu (lámaniu) pružnej hadice. Hadica by mala voľne visieť bez akýchkoľvek ohybov, skrúcania, napnutia, skladania alebo slučiek, ktoré by mohli brániť voľnému toku plynu.
- Pružnú plynovú hadicu pripojte k spotrebiču.
- Vykonajte skúšku tesnosti.

SKÚŠKA TESNOSTI

- Skúšku tesnosti vykonávajte vo vonkajšom prostredí, mimo akýchkoľvek zdrojov zapálenia, ako sú napr. otvorený oheň, zapaľovací horák, elektrické zapaľovače, a mimo dosahu iných osôb!
- **Pri vykonávaní skúšky tesnosti nefajčite!**
- Pripravte si roztok (1/2 tekutý detergent a 1/2 vody). Roztok sa aplikuje z nádoby s rozprašovačom, štetcom alebo handričkou. Je možné použiť aj sprej na vyhľadávanie netesností.
- Uistite sa, že všetky ovládače spotrebiča sú vo vypnutej polohe.
- Nanesením roztoku na všetky spoje plynovej sústavy skontrolujte, či nedochádza k úniku plynu. Únik plynu sa prejaví tvorbou bubliniek v mieste netesnosti.
- Na skúšku tesnosti **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE OTVORENÝ OHEŇ.**

SK Slovenský

POUŽÍVANIE

REGULÁCIA

- Po správnom namontovaní regulátor samočinne znižuje tlak plynu a udržuje ho v nastavenej výške.

ÚNIK PLYNU

- Akýkoľvek únik plynu je výbušný a zápalný. Výbuch môže spôsobiť aj mala koncentrácia plynu (2 – 11%). Plyn je ťažší ako vzduch a jeho väčšia koncentrácia je pri podlahe. Kvapalný plyn, vzhľadom k nižšej špecifickej hmotnosti pláva na vode. Rýchle vyparovanie plynu pri prudkom znížení teploty môže spôsobiť popáleniny.
- V prípade úniku plynu (zápach plynu, hluk spôsobený unikajúcim plynom alebo tvorba bublín pri skúške tesnosti) spotrebič zhasnite.
- Uhaste v blízkom okolí všetok otvorený oheň a vypnite elektrické spotrebiče.
- Spotrebič odpojte od plynovej fľaše.
- Pred ďalším použitím je nutné spotrebič skontrolovať a opraviť. Ak neodhalíte príčinu úniku plynu, kontaktujte autorizovaný servis.
- Ak plyn uniká z plynovej fľaše a tento únik nie je možné zastaviť, preneste plynovú fľašu do otvoreného vonkajšieho, dobre vetraného priestoru, bez akýchkoľvek zdrojov zapálenia, ako sú napr. otvorený oheň, zapaľovací horák, elektrické zapaľovače a nechajte plyn z fľaše vyprchať a rozptýliť.
- Ak dôjde k úniku plynu v miestnosti (pri skladovaní), miestnosť poriadne vyvetrajte.

ODPOJENIE OD PLYNOVEJ FĽAŠE

- Skontrolujte či je ventil na plynovej fľaši zatvorený a všetky ovládače spotrebiča sú vo vypnutej polohe.
- Regulátor odskrutkujte z ventilu plynovej fľaše otáčaním v smere hodinových ručičiek.

ÚDRŽBA

- V prípade bežných podmienok sa v záujme správnej funkcie inštalácie odporúča aby sa regulátor vymenil do 5 rokov od dátumu výroby. 5 rokov je odporúčaný interval, no prioritu majú vždy pravidlá platné na národnej úrovni alebo zásady dobrej praxe.

DÔLEŽITÉ! Do produktu sa nikdy nesmie zasahovať ani ho nie je možné rozoberať. V prípade nedodržania uvedených pokynov záruka výrobcu na produkt automatický stráca platnosť a výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne následné škody.

CZ Český

JEDNOSTUPŇOVÝ NÍZKOTLAKÝ REGULÁTOR

POUŽITÍ

Regulátor samočinně snižuje tlak plynu a udržuje jej v nastavené výšce. Je navržen pro používání v zakrytém prostoru, aby nedošlo k ucpání vzduchového otvoru. Na vstupu je pro připojení k ventilu zajištěn převlečnou maticí W 21,8 x 1/14“ (levý závit) a na výstupu hadicovou koncovkou pro hadici na plynovou láhev o vnitřní velikosti 8 mm, nebo závitem G 1/4“ (levý závit)

Zařízení používejte pouze k předepsaným účelům. Jakékoli jiné použití je považováno jako případ nesprávného použití. Uživatel/obsluha a nikoli výrobce bude zodpovědný za jakékoli poškození nebo zranění způsobené tímto nesprávným používáním. Pamatujte si, že toto zařízení nebylo navrženo pro komerční nebo průmyslové používání. Záruka nebude platná pokud bude zařízení používáno pro komerční, průmyslové nebo podobné účely.

TECHNICKÉ PARAMETRY	
TYP PLYNU	Propan, butan a jejich kombinace
PŘÍVODNÍ TLAK	0,3 – 16 bar
NOMINÁLNÍ REGULOVANÝ TLAK	37 mbar
NOMINÁLNÍ RYCHLOST PROUDĚNÍ	1,5 kg/h
VSTUPNÍ ZÁVIT	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
VÝSTUPNÍ ZÁVIT	H1, H4, H50, H51, H53 (levý)
PRACOVNÍ TEPLOTA	- 20 až + 50 °*C*
NORMY	EN 16129
ROZMĚRY	120 x 65 x 40 mm
HMOTNOST	194 g

VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ	
CE	Výrobek je v souladu s platnými evropskými směrnicemi a byla provedena metoda hodnocení shody těchto směrnic.
	Nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Místo toho, ekologicky přijatelnou cestou se obraťte na recyklační střediska. Prosím věnujte péči ochraně životního prostředí.
	Za tento obal byl uhrazen finanční příspěvek na zpětný odběr a jeho další zpracování recyklací.
	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obalové materiály laskavě nevyhazujte do komunálního odpadu, ale předejte je do sběrny druhotných surovin.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si bezpečnostní upozornění, instrukce, vyobrazení a technické údaje poskytované s tímto zařízením.

NEBEZPEČÍ!

- Únik plynu může způsobit smrtelné požáry ale výbuchy.
- Práce na plynových vedeních smí provádět pouze kvalifikované osoby.
- Plynová vedení musí být pravidelně kontrolována.
- Podle doporučení v příslušných technických nařízeních vyměňujte adaptéry, ventily a regulátory.
- V případě nedodržení těchto pokynů může dojít k závažným ohrožením zdraví.

Výrobce si vyhrazuje právo na úpravu těchto pokynů bez předchozího upozornění.

CZ Český

VÝROBCE ZARUČUJE, ŽE REGULÁTOR SPLŇUJE UVEDENÁ NAŘÍZENÍ A NORMY. Z TOHOTO DŮVODU JE ODPOVĚDNOSTÍ INSTALATÉRU ABY SE DODRŽELY VŠECHNA NAŘÍZENÍ PLATNÁ V ZEMĚ POUŽÍVÁNÍ REGULÁTORU. INSTALATÉR MUSÍ TAKTÉ BÝT OBEZNÁMENI SE VŠEMI PŘÍSLUŠNÝMI SMĚRNICEMI, KTERÉ SE VZTAHUJÍ NA POUŽÍVÁNÍ REGULÁTORU.
V PŘÍPADĚ NEDODRŽENÍ VÝŠE UVEDENÝCH POKYNŮ ZÁRUKA VÝROBCE NA PRODUKT AUTOMATICKÝ ZTRÁCÍ PLATNOST A VÝROBCE NENESE ODPOVĚDNOST ZA ŽÁDNÉ NÁSLEDNÉ ŠKODY.

MONTÁŽNÍ A PROVOZNÍ POKYNY

- Dbejte na to, aby přívod a vývod regulátoru byly kompatibilní s plynovou lahví a použitým spotřebičem.
- Plynová láhev musí být vždy umístěna ve vzpřímené poloze. Během provozu s plynovou lahví nepohybujte. Pokud se zařízení používá ve venkovních prostorách, musí být umístěno tak, aby se přímo dovnitř nemohla dostat žádná stékající voda.
- Provozní teplota zařízení je - 20 až + 50 °C.
- K zjišťování úniků plynu **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE OTEVŘENÝ OHEŇ.** Místo toho použijte roztok (1/2 tekutý detergent a 1/2 vody).
- V případě zjištění jakýchkoli poruch uzavřete přívod plynu a okamžitě kontaktujte dodavatele plynu.
- Při trvalém používání regulátoru ve venkovním prostředí regulátor namontujte na místo, kde bude chráněn před povětrnostními vlivy a obzvláště dbejte na umístění větracího otvoru.
- Až do montáže se produkt musí skladovat na čistém a suchém místě, které je dostatečně chráněno před vlivem počasí a přímým slunečním zářením.
- Před samotnou montáží zkontrolujte zda regulátor nevykazuje známky poškození nebo není znečištěný. **Montovat poškozený regulátor je zakázáno.**

MONTÁŽ

PŘIPOJENÍ K PLYNOVÉ LÁHVI

- Zkontrolujte zda je ventil na plynové láhvi zavřený.
- V případě potřeby odstraňte plastovou zátku z ventilu plynové láhve.
- Před připojením regulátoru k plynové láhvi je třeba zkontrolovat umístění a dobrý stav těsnění.
- Regulátor našroubujte na ventil plynové láhve otáčením proti směru hodinových ručiček. Regulátor umístěte tak, aby větrací otvor směřoval dolů. V případě potřeby k dotažení použijte klíč.
- K regulátoru namontujte pružnou plynovou hadici.
- Před montáží vždy zkontrolujte, zda není hadice prořízнuta, prasklá nebo nadměrně opotřebovaná. Pokud jsou na hadici viditelné jakékoli známky poškození, musíte ji vyměnit za hadici vhodnou pro používání, vyhovující platným normám.
- Je třeba zabránit ohýbání (lámání) pružné hadice. Hadice by měla volně viset bez jakýchkoli ohybů, kroucení, napnutí, skládání nebo smyček, které by mohly bránit volnému toku plynu.
- Pružnou plynovou hadici připojte ke spotřebiči.
- Proveďte zkoušku těsnosti.

ZKOUŠKA TĚSNOSTI

- Zkoušku těsnosti provádějte ve vnějším prostředí, mimo jakýchkoli zdrojů zapálení, jako jsou otevřený oheň, zapalovací hořák, elektrické zapalovače, a mimo dosah jiných osob!
- **Při provádění zkoušky těsnosti nekuřte!**
- Připravte si roztok (1/2 tekutý detergent a 1/2 vody). Roztok se aplikuje z nádoby s rozprašovačem, štětcem nebo hadříkem. Lze použít také sprej pro vyhledávání netěsností.
- Ujistěte se, že všechny ovladače spotřebiče jsou ve vypnuté poloze.
- Nanesením roztoku na všechny spoje plynové soustavy zkontrolujte, zda nedochází k úniku plynu. Únik plynu se projeví tvorbou bublinek v místě netěsnosti.
- Ke zkoušce těsnosti **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE OTEVŘENÝ OHEŇ.**

CZ Český

POUŽÍVÁNÍ

REGULACE

- Po správném namontování regulátor samočinně snižuje tlak plynu a udržuje jej v nastavené výšce.

ÚNIK PLYNU

- Jakýkoliv únik plynu je výbušný a zápalný. Výbuch může způsobit i měla koncentrace plynu (2 – 11%). Plyn je těžší než vzduch a jeho větší koncentrace je u podlahy. Kapalný plyn, vzhledem k nižší specifické hmotnosti plave na vodě. Rychlé vypařování plynu při prudkém snížení teploty může způsobit popáleniny.
- V případě úniku plynu (zápach plynu, hluk způsobený unikajícím plynem nebo tvorba bublin při zkoušce těsnosti) spotřebič zhasněte.
- Uhaste v blízkém okolí veškerý otevřený oheň a vypněte elektrické spotřebiče.
- Spotřebič odpojte od plynové láhve.
- Před dalším použitím je nutno spotřebič zkontrolovat a opravit. Pokud neodhalíte příčinu úniku plynu, kontaktujte autorizovaný servis.
- Pokud plyn uniká z plynové láhve a tento únik nelze zastavit, přeneste plynovou láhev do otevřeného vnějšího, dobře větraného prostoru, bez jakýchkoli zdrojů zapálení, jako jsou např. plyn. otevřený oheň, zapalovací hořák, elektrické zapalovače a nechte plyn z láhve vyprchat a rozptýlit.
- Dojde-li k úniku plynu v místnosti (při skladování), místnost řádně vyvětrejte.

ODPOJENÍ OD PLYNOVÉ LÁHVE

- Zkontrolujte zda je ventil na plynové láhvi zavřený a všechny ovladače spotřebiče jsou ve vypnuté poloze.
- Regulátor odšroubujte z ventilu plynové láhve otáčením ve směru hodinových ručiček.

ÚDRŽBA

- V případě běžných podmínek se v zájmu správné funkce instalace doporučuje, aby se regulátor vyměnil do 5 let od data výroby. 5 let je doporučený interval, ale prioritu mají vždy pravidla platná na národní úrovni nebo zásady dobré praxe.

DŮLEŽITÉ! Do produktu se nikdy nesmí zasahovat ani jej nelze rozebírat. V případě nedodržení uvedených pokynů záruka výrobce na produkt automatický pozbývá platnosti a výrobce nenese odpovědnost za žádné následné škody.

HU Magyar

EGYFOKOZATOS ALACSONY NYOMÁSSZABÁLYOZÓ

HASZNÁLAT

A szabályozó automatikusan csökkenti a gáznyomást és a beállított magasságon tartja. Fedett területen való használatra tervezték, hogy elkerülje a levegőnyílás eltömődését. A szelephez való csatlakoztatáshoz a bemenetnél egy W 21,8 x 1/14" hollandi anyával (balmenet), a kimenetnél pedig egy tömlővéggel van rögzítve egy 8 mm belső átmérőjű gázpalacktömlőhöz, vagy G 1/4" menettel (balmenet).

A készüléket csak az előírt célokra használja. Minden más használat visszaélésnek minősül. A felhasználó/üzemeltető, és nem a gyártó felelős a helytelen használatból eredő károkért vagy sérülésekért. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a készülék nem kereskedelmi vagy ipari használatra készült. A garancia nem érvényes, ha a készüléket kereskedelmi, ipari vagy hasonló célokra használják.

TECHNIKAI PARAMÉTEREK	
GÁZTÍPUS	Propán, bután és a kombinációja
ELLÁTÁSI NYOMÁS	0,3 – 16 bar
NÉVLEGES SZABÁLYOZOTT NYOMÁS	37 mbar
NÉVÉLETI ÁRAMLÁSI SEBESSÉG	1,5 kg/h
BEMENETI MENET	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
EXIT THREAD	H1, H4, H50, H51, H53 (ľavý)
ÜZEMHŐMÉRSÉKLET	- 20-től + 50 °*Cüig*
NORMÁK	EN 16129
MÉRETEK	120 x 65 x 40 mm
SÚLY	194 g

JELMAGYARÁZAT	
	A termék megfelel a vonatkozó európai irányelveknek, és az ezen irányelvek szerinti megfelelőségértékelési módszert is elvégezték.
	Ne dobja a normál háztartási hulladék közé. Ehelyett környezetvédelmi szempontból elfogadható módon forduljon újrahasznosító központokhoz. Kérjük, ügyeljen a környezet védelmére.
	A visszavételre és az újrahasznosítással történő további feldolgozásra a csomagolásért anyagi hozzájárulást fizettek.
	A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, hogy a csomagolóanyagokat ne dobják a kommunális hulladék közé, hanem adják át a másodnyersanyag gyűjtőbe.

BISZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **FIGYELMESZTETÉS! Olvassa el a készülékhez mellékelt biztonsági figyelmeztetéseket, utasításokat, illusztrációkat és műszaki adatokat.**

VESZÉLY!

- A gázszivárgás halálos tüzet és robbanást okozhat.
- Gázvezetékeken csak szakképzett személy végezhet munkát.
- A gázvezetékeket rendszeresen ellenőrizni kell.
- Cserélje ki az adaptereket, szelepeket és szabályozókat a vonatkozó műszaki előírások ajánlásai szerint.
- Ha ezeket az utasításokat nem tartják be, súlyos egészségügyi kockázatok léphetnek fel.

A gyártó fenntartja a jogot ezen utasítások előzetes értesítés nélküli módosítására.

HU Magyar

A GYÁRTÓ GARANTÁLT AZT, HOGY A SZABÁLYOZÓ MEGFELEL AZ ELŐÍRÁSOKNAK ÉS A SZABVÁNYOKNAK. EZÉRT A TELEPÍTŐ KÖTELEZETTSÉGE A SZABÁLYOZÓ HASZNÁLATI ORSZÁGÁBAN ALKALMAZANDÓ MINDEN SZABÁLYZAT MEGADÁSA. A TELEPÍTŐNEK IS TUDNI KELL A SZABÁLYOZÓ HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ ÖSSZES VONATKOZÓ ÚTMUTATÓT. HA A FENTI UTASÍTÁSOKAT NEM BEKÖVETNI, A TERMÉKRE VONATKOZÓ GYÁRTÓI GARANCIA AUTOMATIKUSAN ELVESZ, ÉS A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET A KÖVETKEZMÉNYES KÁROKÉRT.

MONTÁŽNE A PREVÁDZKOVÉ POKYNY

- Győződjön meg arról, hogy a szabályozó bemenete és kimenete kompatibilis a gázpalackkal és a használt készülékkel.
- A gázpalackot mindig függőleges helyzetben kell elhelyezni. Működés közben ne mozgassa a gázpalackot. Ha a készüléket a szabadban használja, úgy kell elhelyezni, hogy közvetlenül ne kerülhessen folyó víz a belsejébe.
- A készülék üzemi hőmérséklete -20 és +50 °C között van.
- **SOHA NE HASZNÁLJON NYÍLT LÁNGOT** a gázszivárgás észlelésére. Ehelyett használjon oldatot (1/2 folyékony mosószer és 1/2 víz).
- Ha bármilyen rendellenességet észlel, zárja el a gázellátást és azonnal lépjen kapcsolatba a gázszolgáltatóval.
- Ha a szabályozót tartósan kültéri környezetben használja, olyan helyre szerelje fel, ahol védve van az időjárási hatásoktól, és fordítson különös figyelmet a szellőzőnyílás helyére.
- Az összeszerelésig a terméket tiszta és száraz helyen kell tárolni, amely megfelelően védett az időjárástól és a közvetlen napfénytől.
- Az összeszerelés előtt ellenőrizze, hogy a szabályozón nem látható-e sérülés, vagy nem szennyezett. **Sérült szabályozót tilos felszerelni.**

SZERELÉS

CSATLAKOZTATÁS A GÁZPALACHOZ

- Ellenőrizze, hogy a gázpalack szelepe zárva van-e.
- Ha szükséges, távolítsa el a műanyag dugót a gázpalack szelepéről.
- Mielőtt a szabályozót a gázpalackhoz csatlakoztatja, ellenőrizze a tömítés helyét és jó állapotát.
- Csavarja rá a szabályozót a gázpalack szelepére az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva. Helyezze a szabályozót úgy, hogy a szellőzőnyílás lefelé nézzen. Szükség esetén csavarkulccsal húzza meg.
- Szereljen fel egy rugalmas gáztömlőt a szabályozóra.
- Összeszerelés előtt mindig ellenőrizze, hogy a tömlő nincs-e elvágva, repedve vagy túlzottan elkopva. Ha bármilyen sérülés jele látható a tömlőn, cserélje ki egy olyan tömlőre, amely alkalmas a használatra és megfelel a vonatkozó szabványoknak.
- Meg kell akadályozni a hajlékony tömlő elhajlását (eltörését). A tömlőnek szabadon kell lógnia mindenféle hajlítás, csavarodás, feszítés, hajtás vagy hurok nélkül, amely megakadályozhatja a gáz szabad áramlását.
- Csatlakoztassa a rugalmas gáztömlőt a készülékhez.
- Végezzen szivárgástesztet.

SZIVÁRGÁSTESZT

- Végezze el a szivárgási próbát kültéri környezetben, távol minden gyújtóforrástól, mint pl nyílt lángon, öngyújtókon, elektromos öngyújtókon és mások által elérhetetlen helyen!
- **Ne dohányozzon a szivárgásteszt végrehajtásakor!**
- Készítsen oldatot (1/2 folyékony mosószer és 1/2 víz). Az oldatot tartályból permetezővel, ecsettel vagy ruhával kell felvinni. Lehetőség van szivárgásérzékelő spray használatára is.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék összes kezelőszerve kikapcsolt állásban van.
- Vigye fel az oldatot a gázrendszer összes csatlakozására, hogy ellenőrizze, nincs-e gázszivárgás. A gázszivárgás a szivárgás helyén buborékok képződésében nyilvánul meg.
- **SOHA NE HASZNÁLJ NYÍLT TÜZET** a szivárgás ellenőrzésére.

HU Magyar

HASZNÁLAT

REGULÁCIÓ

- Helyes beszerelés után a szabályozó automatikusan csökkenti a gáznyomást és a beállított magasságon tartja.

GÁZ SZIVÁRGÁS

- Minden gázszivárgás robbanásveszélyes és gyúlékony. Már kis koncentrációjú gáz (2-11%) is robbanást okozhat. A gáz nehezebb a levegőnél, és nagyobb koncentrációja a padló közelében van. A cseppfolyós gáz, kisebb fajsúlya miatt, lebeg a vízen. A gáz gyors párolgása hirtelen hőmérséklet-csökkenésnél égési sérüléseket okozhat.
- Gázszivárgás (gázszag, szivárgó gáz okozta zaj vagy a szivárgásvizsgálat során buborékképződés) esetén kapcsolja ki a készüléket.
- A közvetlen közelben oltson el minden nyílt lángot, és kapcsolja ki az elektromos készülékeket.
- Válassza le a készüléket a gázpalackról.
- További használat előtt a készüléket ellenőrizni és javítani kell. Ha nem találja a gázszivárgás okát, forduljon egy hivatalos szervizhez.
- Ha a gázpalackból gáz szivárog, és ez a szivárgás nem állítható meg, helyezze át a gázpalackot nyitott, jól szellőző kültéri területre, ahol nincs gyújtóforrás, pl. nyílt lángot, gyújtóégőt, elektromos öngyújtókat, és hagyja, hogy a palackból a gáz elpárologjon és eloszlassa.
- Ha gázszivárgás van a helyiségben (tárolás közben), megfelelően szellőztesse ki a helyiséget.

LEKÖTÉS A GÁZPALACKTÓL

- Ellenőrizze, hogy a gázpalack szelepe zárva van-e, és a készülék összes kezelőszerve kikapcsolt helyzetben van-e.
- Csavarja le a szabályozót a gázpalack szelepéről az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.

KARBANTARTÁS

- Normál körülmények között a gyártástól számított 5 éven belül javasolt a szabályozó cseréje a berendezés megfelelő működésének biztosítása érdekében. 5 év az ajánlott időköz, de a nemzeti szabályok vagy a helyes gyakorlat elvei mindig elsőbbséget élveznek.

FONTOS! A terméket soha nem szabad manipulálni vagy szétszerelni. Az említett utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a termékre vonatkozó gyártói garancia automatikusan érvényét veszti, és a gyártó nem vállal felelősséget az esetleges későbbi károkért.

RO Română

REGULATOR DE JOASĂ PRESIUNE

UTILIZARE

Regulatorul reduce automat presiunea gazului și o menține la nivelul stabilit. Este conceput pentru a fi utilizat într-o zonă acoperită pentru a evita înfundarea gurii de aerisire. Acesta este fixat la intrare pentru conectarea la supapă printr-o piuliță de racordare W 21,8 x 1/14" (filet stânga), iar la ieșire un racord pentru un furtun de butelie de gaz cu dimensiunea internă de 8 mm sau cu filet G 1/4" (filet stânga).

Utilizați dispozitivul numai pentru scopul propus. Orice altă utilizare este considerată un caz de utilizare necorespunzătoare. Utilizatorul / operatorul și nu producătorul vor fi responsabili pentru orice daune sau vătămări cauzate de această utilizare necorespunzătoare. Vă rugăm să rețineți că acest dispozitiv nu este conceput pentru uz comercial sau industrial. Garanția nu va fi valabilă dacă dispozitivul este utilizat în scopuri comerciale, industriale sau similare.

PARAMETRI TEHNICI	
TIP GAZ	Propan, butan și combinația acestora
PRESIUNE NATURALĂ	0,3 – 16 bar
PRESIUNE NOMINALĂ REGLEMENTATĂ	37 mbar
VITEZA NOMINALĂ DE CURGERE	1,5 kg/h
DEBIT DE INTRARE	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
DEBIT DE IEȘIRE	H1, H4, H50, H51, H53 (stânga)
TEMPERATURA DE FUNCȚIONARE	- 20 până la + 50 °*C*
STANDARDE	EN 16129
DIMENSIUNI	120 x 65 x 40 mm
GREUTATE	194 g

EXPLICAREA SIMBOLURILOR	
CE	Produsul este în conformitate cu directivele europene aplicabile și a fost efectuată o metodă de evaluare a conformității acestor directive.
	Nu aruncați la gunoiul menajer normal. În schimb, contactați centrele de reciclare într-un mod ecologic. Vă rugăm să aveți grijă să protejați mediul înconjurător.
	Pentru aceste ambalaje a fost plătită o contribuție financiară pentru preluarea și prelucrarea ulterioară prin reciclare.
	Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să nu aruncați materialele de ambalaj în deșeurile municipale, ci să le duceți la un punct de colectare pentru reciclare.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- AVERTISMENT! Citiți avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice furnizate împreună cu acest dispozitiv.

PERICOLE!

- Scurgerile de gaz pot provoca incendii mortale, dar și explozii.
- Lucrările la conductele de gaz trebuie efectuate numai de către persoane calificate.
- Conductele de gaz trebuie inspectate periodic.
- Înlocuiți adaptoarele, supapele și regulatoarele conform recomandărilor din reglementările tehnice relevante.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la pericole grave pentru sănătate.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica aceste instrucțiuni fără notificare prealabilă.

RO Română

PRODUCĂTORUL GARANTEAZĂ CĂ REGULATORUL ESTE CONFORM CU REGLEMENTĂRILE ȘI STANDARDELE DE MAI SUS. PRIN URMARE, ESTE RESPONSABILITATEA INSTALATORULUI SĂ RESPECTE TOATE REGLEMENTĂRILE ÎN VIGOARE ÎN ȚARA DE UTILIZARE A REGULATORULUI. DE ASEMENEA, INSTALATORUL TREBUIE SĂ FIE FAMILIARIZAT CU TOATE DIRECTIVELE RELEVANTE CARE SE APLICĂ LA UTILIZAREA REGULATORULUI.
NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR DE MAI SUS VA ANULA GARANȚIA PRODUCĂTORULUI PENTRU PRODUS AUTOMAT, IAR PRODUCĂTORUL NU VA FI RĂSPUNZĂTOR PENTRU ORICE DAUNE ULTERIOARE.

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE ȘI OPERARE

- Asigurați-vă că intrarea și ieșirea din regulator sunt compatibile cu butelia de gaz și cu aparatura utilizată.
- Butelia de gaz trebuie să fie întotdeauna plasată în poziție verticală. Nu mutați butelia de gaz în timpul funcționării. Dacă dispozitivul este utilizat în aer liber, acesta trebuie poziționat astfel încât apa ce curge să nu poată pătrunde direct în interior.
- Temperatura de funcționare a aparatului este cuprinsă între 0 și + 50 °C.
- **NU FOLOSIȚI NICIODATĂ FLACĂRA DESCHISĂ** pentru a detecta scurgeri de gaz. În schimb, folosiți o soluție (1/2 detergent lichid și 1/2 apă).
- În cazul în care sunt detectate defecțiuni, închideți alimentarea cu gaz și contactați imediat furnizorul de gaz.
- Atunci când utilizați regulatorul în mod permanent în exterior, montați regulatorul într-un loc în care să fie protejat de intemperii și aveți grijă în mod deosebit să localizați aerisirea.
- Până la instalare, produsul trebuie depozitat într-un loc curat, uscat și suficient de protejat de intemperii și de lumina directă a soarelui.
- Înainte de instalarea efectivă, verificați dacă regulatorul nu prezintă semne de deteriorare sau dacă nu este murdar.

Este interzisă instalarea unui regulator deteriorat.

MONTAREA

CONECTAREA LA BUTELIA DE GAZ

- Verificați dacă robinetul buteliei de gaz este închis.
- Dacă este necesar, scoateți dopul de plastic de pe supapa buteliei de gaz.
- Înainte de a conecta regulatorul la butelia de gaz, verificați amplasarea și starea bună a garniturii.
- Înșurubați regulatorul pe supapa buteliei de gaz, rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic. Poziționați regulatorul astfel încât orificiul de aerisire să fie orientat în jos. Folosiți o cheie pentru a strânge dacă este necesar.
- Montați pe regulator un furtun de gaz flexibil.
- Verificați întotdeauna ca furtunul să nu fie tăiat, crăpat sau excesiv de uzat înainte de a-l monta. Dacă pe furtun sunt vizibile semne de deteriorare, trebuie să îl înlocuiți cu un furtun adecvat pentru utilizare, care să respecte standardele aplicabile.
- Trebuie evitată îndoirea (ruperea) furtunului flexibil. Furtunul trebuie să atârne liber, fără curburi, răsuciri, tensiuni, pliuri sau bucle care ar putea împiedica fluxul liber de gaz.
- Conectați furtunul flexibil de gaz la aparatul consumator de gaz.
- Efectuați un test de etanșeitate.

TEST DE ETANȘEITATE

- Efectuați testul de etanșeitate în aer liber, departe de orice sursă de aprindere, cum ar fi flăcări deschise, brichete, aprinzătoare electrice și departe de alte persoane!

- Nu fumați în timpul efectuării testului de etanșeitate!

- Pregătiți o soluție (1/2 detergent lichid și 1/2 apă). Soluția se aplică dintr-un recipient cu pulverizator, o pensulă sau o cârpă. Se poate utiliza și un spray de detectare a scurgerilor.

- Asigurați-vă că toate comenzile aparatului sunt în poziția oprit.
- Verificați dacă există scurgeri de gaz prin aplicarea soluției pe toate îmbinările sistemului de gaz. O scurgere de gaz va fi evidentă prin formarea de bule în punctul de scurgere.
- **NU FOLOSIȚI NICIODATĂ FLACĂRA DESCHISĂ** pentru a testa etanșeitatea.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

REGLAREA

- Atunci când este instalat corect, regulatorul reduce automat presiunea gazului și o menține la nivelul stabilit.

SCURGERI DE GAZE

- Orice scurgere de gaz este explozivă și inflamabilă. Chiar și concentrații mici de gaz (2 - 11%) pot provoca o explozie. Gazul este mai greu decât aerul și concentrația sa cea mai mare se află în apropierea podelei. Gazul lichid, datorită gravitației sale specifice mai mici, plutește pe apă. Evaporarea rapidă a gazului atunci când temperatura scade rapid poate provoca arsuri.
- În cazul unei scurgeri de gaz (miros de gaz, zgomot cauzat de gazul care se scurge sau bule care se formează în timpul unui test de etanșeitate), opriți aparatul.
- Stingeți toate focurile deschise din apropiere și opriți aparatele electrice.
- Deconectați dispozitivul de la butelia de gaz.
- Dispozitivul trebuie inspectat și reparat înainte de a fi utilizat în continuare. Dacă nu detectați cauza scurgerii de gaz, contactați un centru de service autorizat.
- Dacă există scurgeri de gaz din butelia de gaz și această scurgere nu poate fi oprită, mutați butelia de gaz într-o zonă deschisă, în aer liber, bine ventilată, fără surse de aprindere, cum ar fi flăcări deschise, arzătoare de brichetă, brichete electrice și lăsați gazul din butelie să se evapore și să se disperseze.
- Dacă există o scurgere de gaz în încăpere (în timpul depozitării), aerisiți corespunzător încăperea.

DECONECTAREA DE LA BUTELIA DE GAZ

- Verificați dacă robinetul de pe butelia de gaz este închis și dacă toate comenzile aparatului sunt în poziția oprit.
- Deșurubați regulatorul de pe robinetul buteliei de gaz, rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.

MENTENANȚA

- În condiții normale, se recomandă înlocuirea regulatorului în termen de 5 ani de la data fabricației, pentru ca instalația să funcționeze corect. 5 ani este intervalul recomandat, dar normele în vigoare la nivel național sau principiile de bună practică au întotdeauna prioritate.

IMPORTANT! Produsul nu trebuie să fie niciodată manipulat sau dezasamblat. Nerespectarea instrucțiunilor de mai sus va anula automat garanția producătorului pentru produs, iar producătorul nu va fi răspunzător pentru daunele ulterioare.

EN English

SINGLE-STAGE LOW PRESSURE REGULATOR

INTENDED USE

The regulator automatically reduces the gas pressure and maintains it at the set level. It is designed for use in a covered area to avoid clogging the air vent. It is secured at the inlet for connection to the valve by a W 21.8 x 1/14" (left-hand thread) union nut and at the outlet by a hose connector for an 8 mm inner size gas cylinder hose, or a G 1/4" (left-hand thread)

Use the device only for its intended purpose. Any other use is considered a misuse. The user/operator, not the manufacturer, shall be responsible for any damage or injury caused by such a misuse. Please note that this machine has not been designed for commercial or industrial use. The warranty will not be valid if the equipment is used for commercial, industrial or similar purposes.

TECHNICAL PARAMETERS	
GAS TYPE	Propane, butane and their combination
NATURAL PRESSURE	0,3 – 16 bar
NOMINAL REGULATED PRESSURE	37 mbar
NOMINAL FLOW VELOCITY	1,5 kg/h
INPUT RATE	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
OUTPUT RATE	H1, H4, H50, H51, H53 (left)
OPERATING TEMPERATURE	- 20 to + 50 °*C*
STANDARDS	EN 16129
DIMENSIONS	120 x 65 x 40 mm
WEIGHT	194 g

EXPLANATION OF SYMBOLS	
CE	The product complies with the applicable European directives, and a conformity assessment method of these directives has been carried out.
	Do not dispose of in normal household waste. Instead, turn to recycling centers in an environmentally acceptable way. Please take care to protect the environment.
	A financial contribution has been paid for this packaging for take-back and further processing by recycling.
	Packaging materials are recyclable. Please do not dispose of packaging materials in your municipal waste, but take them to a recycling collection point.

SAFETY INSTRUCTIONS

- WARNING! Read the safety warnings, instructions, illustrations and technical data provided with this equipment.

DANGER!

- Gas leaks can cause deadly fires or explosions.
- Work on gas lines must only be carried out by qualified persons.
- Gas lines must be inspected regularly.
- Replace adapters, valves and regulators as recommended in the relevant technical regulations.
- Failure to follow these instructions can result in serious health hazards.

The manufacturer reserves the right to modify these instructions without prior notice.

THE MANUFACTURER GUARANTEES THAT THE REGULATOR COMPLIES WITH THE MENTIONED

EN English

REGULATIONS AND STANDARDS. THEREFORE, IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE INSTALLER TO COMPLY WITH ALL REGULATIONS IN EFFECT IN THE COUNTRY OF USE OF THE REGULATOR. THE INSTALLER MUST ALSO BE FAMILIAR WITH ALL RELEVANT DIRECTIVES THAT APPLY TO THE USE OF THE REGULATOR.
IF THE ABOVE INSTRUCTIONS ARE NOT FOLLOWED, THE MANUFACTURER'S WARRANTY FOR THE PRODUCT WILL AUTOMATICALLY LOSE VALIDITY AND THE MANUFACTURER SHALL NOT BE HELD LIABLE FOR ANY CONSEQUENTIAL DAMAGES.

ASSEMBLY AND OPERATING INSTRUCTIONS

- Ensure that the inlet and outlet of the regulator are compatible with the gas bottle and the appliance used.
- The gas bottle must always be placed in an upright position. Do not move the gas bottle during operation. If the appliance is used outdoors, it must be positioned in such a way that no running water can get directly inside.
- The operating temperature of the appliance is - 20 to + 50 °C.
- **NEVER USE OPEN FIRE** to detect gas leaks. Instead, use a solution (1/2 liquid detergent and 1/2 water).
- If any faults are detected, shut off the gas supply and contact the gas supplier immediately.
- When using the regulator permanently outdoors, mount the regulator in a location where it will be protected from the weather and take particular care to locate the vent.
- Until installation, the product must be stored in a clean, dry location that is sufficiently protected from the weather and direct sunlight.
- Before actual installation, check that the regulator shows no signs of damage or is not dirty.

It is forbidden to install a damaged regulator.

ASSEMBLY

CONNECTION TO THE GAS BOTTLE

- Check if the gas bottle valve is closed.
- If necessary, remove the plastic plug from the gas bottle valve.
- Before connecting the regulator to the gas bottle, check the location and good condition of the gasket.
- Screw the regulator onto the gas bottle valve by turning counterclockwise. Position the regulator so that the vent hole faces downwards. Use a wrench to tighten if necessary.
- Fit a flexible gas hose to the regulator.
- Always check that the hose is not cut, cracked or excessively worn before fitting. If any signs of damage are visible on the hose, you must replace it with a hose suitable for use, complying with the applicable standards.
- Bending (breaking) of the flexible hose must be avoided. The hose should hang freely without any bends, twists, tensions, folds or loops that could impede the free flow of gas.
- Connect the flexible gas hose to the appliance.
- Carry out a leak test.

LEAK TESTING

- Carry out the leak testing outdoors, away from any ignition sources such as open flames, ignition burners, electric lighters and away from other persons!
- **Do not smoke when performing the leak test!**
- Prepare a solution (1/2 liquid detergent and 1/2 water). The solution is applied from a spray container, brush or cloth. A leak-finding spray can also be used.
- Make sure all appliance controls are in the off position.
- Check for gas leaks by applying the solution to all joints of the gas system. A gas leak will be evident by bubbles forming at the point of the leak.
- **NEVER USE OPEN FIRE** to test for leaks.

EN English

USAGE

REGULATION

- When properly installed, the regulator automatically reduces the gas pressure and maintains it at the set level.

GAS LEAK

- Any gas leak is explosive and flammable. Even small concentrations of gas (2 - 11%) can cause an explosion. Gas is heavier than air and its greater concentration is near the floor. Liquid gas, due to its lower specific gravity floats on water. Rapid evaporation of the gas when the temperature drops rapidly can cause burns.
- In the event of a gas leak (gas smell, noise caused by escaping gas or bubbles forming during a leak test), switch off the appliance.
- Extinguish all open fires in the vicinity and switch off electrical appliances.
- Disconnect the appliance from the gas bottle.
- The appliance must be inspected and repaired before further use. If you do not detect the cause of the gas leak, contact an authorized service center.
- If gas is leaking from the gas bottle and this leak cannot be stopped, move the gas bottle to an open, outdoor, well-ventilated area, free from any ignition sources such as open flames, lighter burners, electric lighters and allow the gas in the bottle to evaporate and dissipate.
- If there is a gas leak in the room (during storage), ventilate the room properly.

DISCONNECTION FROM THE GAS BOTTLE

- Check that the valve on the gas bottle is closed and all appliance controls are in the off position.
- Unscrew the regulator from the gas bottle valve by turning it clockwise.

MAINTENANCE

- Under normal conditions, it is recommended to replace the regulator within 5 years from the date of manufacture in order for the installation to function properly. 5 years is the recommended interval, but the rules in effect at national level or the principles of good practice always take precedence.

IMPORTANT! The product must never be tampered with or disassembled. Failure to follow the above instructions will automatically void the manufacturer's warranty on the product, and the manufacturer will not be held liable for any consequential damages.

EU VYHLÁSENIE O ZHODE
EU DECLARATION OF CONFORMITY

vydané/issued by

Výrobca/Producer: Jiaxing BSD Mechanical and Electric Co., Ltd.
Sídlo/Seated: Building 28, No 99 Xinda Road, Jiashan County, Jiaxing City, Zhejiang, P.R.C

Represented by: S L O V A K I A T R E N D E X P O R T - I M P O R T, s . r . o .
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov/ hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

	TYP/TYPE	
2172905	**C31-30**	**Jednostupňový nízkotlakový regulátor/Single stage regulator C31-30, 28-30 mbar, 8 mm, s manometrom/with pressure gauge**
217728		**Jednostupňový nízkotlakový regulátor/Single stage regulator C31-30, 28-30 mbar, 8 mm**
2170134	**C31-50**	**Jednostupňový nízkotlakový regulátor/Single stage regulator C31-50, 50 mbar, G1/4" LH**
2172907	**C31-37**	**Jednostupňový nízkotlakový regulátor/Single stage regulator C31-37, 37 mbar, 10 mm**

	TYP / TYPE	KRAJINY/ COUNTRIES OF DESTINATION	KATEGÓRIA PLYNU/ GAS CATEGORIES	PRIETOK / FLOW RATE	VSTUPNÝ TLAK/ INLET PRESSURE	VÝSTUPNÝ TLAK/ OUTLET PRESSURE	VSTUP/ INLET CONNECTION	VÝSTUP/ OUTLET CONNECTION	PRACOVNÁ TEPLOTA/ WORKING TEMPERATURE
2172905	**C31-30**	Všetky krajiny EU/ALL EU countries	Bután/Butane	1,5 kg/h	0,3 – 7,5 bar	28 - 30 mbar	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12	H1, H4, H50, H51, H53	0 až + 50 °C
217728									
2170134	**C31-50**		Propán/Propane		1 – 16 bar	50 mbar			- 20 až + 50 °C
2172907	**C31-37**		Propán, bután a ich kombinácia/Propane, butane and their combination		0,3 – 16 bar	37 mbar			

bol navrhnutý a vyrobený v zhode s nasledujúcimi normami/was constructed and produced in compliance with following standards:
EN 16129:2013

a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení)/and all relevant directives (all in compliance):
EU 2016/426 Regulation (GAR)

Všetky súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú k nahliadnutiu na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o, Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market
/ Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 23

Notifikovaná osoba/Notified Body:
DBI Certification A/S; Jernholmen 12; DK-2650 Hvidovre; Denmark
Notified Body number: 2531

Vykonal / Executed by: Ken Olesen a Jesper Vigo Quaade
a vydal certifikát/and issued the certificate: 2531CS-0085
Dátum vystavenia/Date of issue 14.4.2023
Platný do/Valid until 21.4.2028

JUDr. Michal ŽEŇUCH
per procuram
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 SOBRANCE
IČO: 46512250 DIČ: 2023403371

Sobrance 4.9.2023
Dátum a miesto vydania vyhlásenia
Place and date of issue

.....
Vydal/Issued by. Pečiatka/Podpis, Stamp/Signature
JUDr. Michal Žeňuch, confidential clerk/prokurista

ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / LISTA DE GARANŢIE / WARRANTY LETTER

Sériové číslo: Sériové číslo: Sorozatszám: Serial number:	Dátum predaja: Datum prodeje: Eladás dátuma: Date of sale:	Podpis a pečiatka predajcu: Razitko a podpis prodejce: Az eladó aláírása és bélyegzője: Seller's stamp and signature:

PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI / WARRANTY TERMS

SK: Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnej chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

Záruka sa nevzťahuje na

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

CZ: Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

Záruka se nevztahuje na:

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

HU: Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes korúén kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

A jótállás nem érvényes:

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt

EN: This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

The warranty does not cover:

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK / SERVICE RECORDS

Splnomocnený zástupca výrobcu / Zplnomocněný zástupce výrobce/
A gyártó felhatalmazott képviselője / Represented by :
Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance
Fax: **(056) 652-2329** Tel: **0915 392 687** E-mail: **servis@slovakia-trend.sk**